

共同声明：民生用原子力協力に関する日米二国間委員会主催による日米緊急事態管理協力

11月2日から4日にわたり、民生用原子力協力に関する日米二国間委員会の下に設置された、緊急事態管理ワーキンググループ（EMWG）の行事が日本で開催された。11月2日、3日、米国派遣団は石川県の北陸電力志賀原子力発電所で行われた原子力総合防災訓練を視察し、日米両国は第3回緊急事態管理ワーキンググループ会合を東京で招集した。この3日間の意見交換の中で、日米両国は原子力災害対策に関する良好慣行や教訓を共有し、志賀原発訓練からの重要な見識について議論した。米国参加者は、原子力災害対策を確実にする国の取組みの証として、志賀原子力総合防災訓練を称賛した。

EMWGの日本参加者には内閣府及び原子力規制庁の関係する専門家が、また、米国参加者には米国エネルギー省、FEMA及びNRCの専門家が入っていた。

米国は、2015年早々に次回EMWG会合を開催する。

野田総理とオバマ大統領は、2012年4月30日の会談において、2011年3月の原子力事故後の緊密な日米協力関係に基づき、二国間協力を一層強化するため、「民生用原子力協力に関する日米二国間委員会」の設立を発表した。二国間委員会は、同委員会の下に、①民生用原子力の研究開発、②東京電力福島第一原子力発電所の廃炉及び環境管理、③緊急事態管理、④核セキュリティ、⑤原子力安全及び規制関連の分野における5つのワーキンググループを設置することを決定した。双方は、核不拡散、原子力安全及び核セキュリティの厳格な規範及び運用を、可能な限り広範囲に、国際的に適用していくこととした。

**Joint Statement on U.S. –Japan Nuclear Emergency Management Cooperation
under the Auspices of the U.S.-Japan Bilateral Commission on Civil Nuclear
Cooperation**

From November 2 to November 4, Japan hosted the most recent U.S.-Japanese Emergency Management Working Group event, under U.S.-Japan Bilateral Commission on Civil Nuclear Cooperation auspices. The U.S. delegation observed the conduct of the National Level Drill held at the Hokuriku Electric Power Company Shika Nuclear Power Station in Ishikawa prefecture on November 2nd and 3rd, and both sides re-convened in Tokyo for the 3rd Emergency Management Working Group meeting. During this three day exchange, both countries shared their National best practices and lessons learned regarding nuclear emergency preparedness and response, and discussed key insights from the Shika drill. U.S. participants applauded the conduct of the National-level Shika nuclear emergency response drill as evidence of Japan's commitment to a strong, National-level approach to ensuring nuclear emergency preparedness and response.

Japanese Emergency Management Working Group participants included relevant experts from [the Cabinet Office and Nuclear Regulation Authority]. U.S. participants included experts from the U.S. Departments of Energy and Defense, Federal Emergency Management Agency, and the Nuclear Regulatory Commission.

The United States will host the next Emergency Management Working Group meeting, in early 2015.

At their April 30, 2012 meeting, President Obama and Prime Minister Noda announced the establishment of a U.S.-Japan Bilateral Commission on Civil Nuclear Cooperation, in order to further strengthen bilateral cooperation and build on the close U.S.-Japan collaborative relationship following Japan's March 2011 nuclear accident. The Bilateral Commission established under its auspices five Working Groups in the areas of Civil Nuclear Energy Research and Development, Decommissioning of TEPCO Fukushima Dai-ichi Nuclear Power Station and Environmental Management, Emergency Management, Nuclear Security, and Safety and Regulatory Issues. Both countries remain committed to ensuring the broadest possible global application of stringent nuclear nonproliferation, safety and security norms and practices.